



LAYANAN KONSUMEN : 0804 - 1 - 889 - 889
Email : cso.jkt@bhakti.co.id
SMS Center/WA : 0815-112-99999



KARTU GARANSI SHIMIZU

Bintangnya Pompa Air



GARANSI RESMI
Terdaftar di DIRJEN ILMEA atau
DIRJEN PERDAGANGAN DALAM NEGERI
Nomor Tanda Pendaftaran:
DIRJEN PDN No : P.34.TIN3.01102.0516

Hari / Jam Kerja : **Senin - Jumat Pukul 08.00 - 16.00,**
Sabtu : Pukul 08.00 - 14.00. Hari Libur Tutup

Jika ada masalah dengan Produk kami, silahkan hubungi Service Station terdekat atau Tlp. Layanan Konsumen

Ketentuan-ketentuan garansi:

- Garansi bebas ongkos *service1* (satu) tahun, garansi *sparepart 1* (satu) tahun, dan telah dikirimkan ke alamat kami selambat-lambatnya 15 (lima belas) hari sejak tanggal pembelian. Khusus motor bergaransi 1 (satu) tahun, sesuai dengan ketentuan yang berlaku dibawah ini.
- Selama masa garansi produk ini digaransi penuh terhadap segala kerusakan yang disebabkan oleh pemakaian dalam kondisi normal ataupun karena kesalahan dalam proses produksi.
- Selama masa garansi tidak dikenakan biaya *service*.

Kami menjamin ketersediaan suku cadang dalam masa garansi dan pasca garansi. Garansi tidak berlaku untuk hal-hal :

- Tidak menunjukkan Kartu Garansi pada saat melakukan reparasi, Kartu Garansi telah hilang atau Kartu Garansi tidak diisi dengan lengkap.
- Tidak terdapat nomor seri atau nomor seri telah diubah ataupun telah hilang.
- Kerusakan yang diakibatkan oleh kesalahan/kecerobohan dalam pemakaian karena tidak mengikuti Buku Petunjuk Penggunaan.
- Kerusakan yang diakibatkan oleh perubahan voltase atau faktor-faktor diluar kekuasaan, misalnya: kebakaran, bencana alam, banjir, jatuh, motor terendam/terkena air dan digunakan untuk memompa air asin atau air laut.
- Produk tersebut telah diperbaiki atau dirubah sedemikian rupa oleh pemilik atau pihak ketiga sehingga mempengaruhi kinerja dari produk tersebut.
- Produk tersebut mengalami kerusakan fisik (*body*) yang diakibatkan oleh pengangkutan atau transportasi.
- Masa berlaku Kartu Garansi ini telah habis sesuai dengan yang tertera pada Kartu Garansi ini.

SHIMIZU

Bintangnya Pompa Air

No. :

Nama Barang : **POMPA CELUP OTOMATIS**
Type : **SPW-500 BIT**
No. Seri :
Nama Pemilik :
Alamat Pemilik :
Telp. :
Tanggal Pembelian :

Nama & Stempel Penjual Tanda Tangan Pemilik

SHIMIZU

Bintangnya Pompa Air

No. :

Nama Barang : **POMPA CELUP OTOMATIS**
Type : **SPW-500 BIT**
No. Seri :
Nama Pemilik :
Alamat Pemilik :
Telp. :
Tanggal Pembelian :

Nama & Stempel Penjual Tanda Tangan Pemilik

UNTUK DIKIRIM

IX. INSTALASI POMPA		X. PENGOPERASIAN POMPA	
<p>KETERANGAN:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Stop Kontak 2. Kabel Listrik (Power Cord 10.0 meter) 3. Pipa Keluaran Air/Selang 4. Pengait/Seling Baja (Hoisting Rope) 5. Unit Pompa 		<ul style="list-style-type: none"> - Setelah pompa terpasang operasikan dengan cara menghubungkan Steker (power cord) ke sumber arus listrik (Stop Kontak). - Tunggu beberapa saat pompa akan mentransfer air melalui pipa atau selang keluaran air. - Jika pompa tidak dapat menyala seketika, jangan melakukan tindakan yang mengakibatkan kerusakan yang tidak dapat diperbaiki, segeralah hubungi teknisi kami. - Saat setelah pompa beroperasi pastikan daya dorong dan kapasitas airnya tidak beda jauh dengan data yang tertera pada name plate (lihat spesifikasi pompa bag.VIII) 	
		<h3>XI. PERAWATAN</h3> <p>Pompa ini tidak membutuhkan program perawatan khusus. Sebagai tindakan pencegahan terhadap terjadinya kerusakan, kami menyarankan untuk menambahkan saringan dengan posisi melingkar disekeliling diameter pompa guna menahan partikel besar masuk kedalam sirkulasi yang dapat menyebabkan pompa menjadi macet.</p>	
XII. PENYEBAB KERUSAKAN DAN CARA MEMPERBAIKI			
KERUSAKAN	PENYEBAB	CARA MEMPERBAIKI	
Motor tidak dapat dioperasikan.	<ul style="list-style-type: none"> - Tegangan terlalu rendah. - Saklar Apung (Float Switch) tidak pada posisi yang benar - Float switch tersangkut sehingga tidak bisa mengapung. - Pompa macet. 	<ul style="list-style-type: none"> - Naikkan tegangan/hubungi PLN. - Tunggu hingga level air cukup untuk mengangkat Float Switch. - Pastikan Float Switch dapat mengapung dengan bebas. - Putuskan arus listrik dan periksa kemungkinan ada sumbatan pada lubang hisap dan lubang keluaran. 	
Pompa tidak menghisap air	<ul style="list-style-type: none"> - Lubang hisap tersumbat. - Kedalaman permukaan air terlalu dalam. 	<ul style="list-style-type: none"> - Putuskan arus listrik dan periksa kemungkinan ada sumbatan pada lubang hisap dan lubang keluaran. - Pastikan bahwa kedalaman hisap tidak melebihi kemampuan hisap pompa. Ganti spesifikasi pompa yang lebih besar kemampuannya bila diperlukan. 	
Pompa beroperasi dan kadang-kadang berhenti, Thermal Protector bekerja/trip dan memutuskan arus listrik pada pompa	<ul style="list-style-type: none"> - Pompa tidak sepenuhnya terendam air. - Suhu air terlalu tinggi. 	<ul style="list-style-type: none"> - Pastikan seluruh bagian pompa terendam air. - Pastikan suhu air sesuai dengan yang tertera pada Spesifikasi Pompa. 	
Pompa sering beroperasi dan tiba-tiba berhenti	<ul style="list-style-type: none"> - Saat pompa berhenti beroperasi ada aliran balik air ke dalam pompa dan masuk area yang sedang dikuras. 	<ul style="list-style-type: none"> - Disarankan untuk memasang Klep pada lubang keluaran. 	
Pompa tidak berhenti meskipun air dalam tangki/penampungan.	<ul style="list-style-type: none"> - Tidak cukup air dalam tangki/penampungan. - Float switch tersangkut dengan posisi masih diatas. 	<ul style="list-style-type: none"> - Tunggu hingga air cukup terisi dan pastikan Float Switch dapat bergerak bebas. - Pastikan Float Switch dapat bergerak bebas. 	

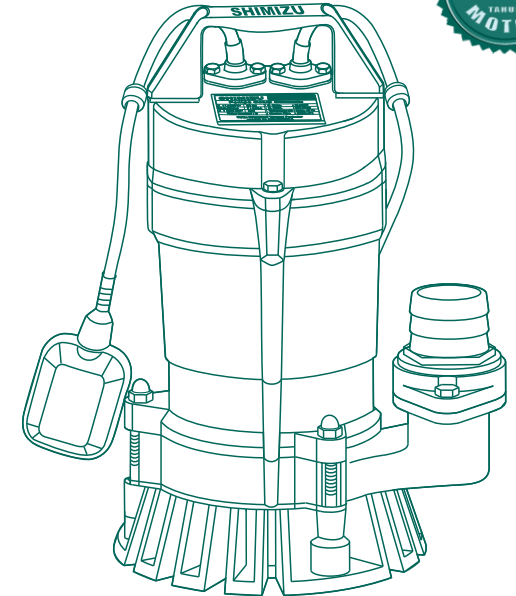
SHIMIZU

Bintangnya Pompa Air

PETUNJUK PENGGUNAAN Pompa Celup Otomatis

Terimakasih atas kepercayaan anda membeli produk kami. Semoga anda puas dengan memiliki Pompa Air Listrik SHIMIZU

MODEL : SPW-500 BIT



BACA SELURUH ISI PETUNJUK PENGGUNAAN INI SEBELUM ANDA MENGOPERASIKAN POMPA UNTUK MENDAPATKAN HASIL YANG OPTIMAL

Tegangan yang diizinkan untuk pompa ini adalah $\pm 10\%$ dari tegangan yang tertulis didalam spesifikasi. Diluar ketentuan ini dapat memperpendek usia pemakaian pompa.

www.shimizu.co.id | [Shimizu Indonesia](https://www.facebook.com/Shimizu-Indonesia) | [@Shimizu_Indo](https://www.instagram.com/Shimizu_Indo) | Layanan Konsumen: 0804-1-889-889

e-mail : cso.jkt@bhakti.co.id
Layanan Konsumen : 0804-1-889-889
WA : 0815-112-99999

Diproduksi oleh : PT. TIRTA INTIMIZU NUSANTARA
Jl. Raya Serang Km. 28 Desa Sentul Jaya, Kp. Tobat RT/RW:006/003 Kec. Balaraja, Tangerang-Banten 15610
MADE IN INDONESIA

DIRJEN PDN No : P.34.TIN3.01102.0516

I. PERINGATAN !!!!!



1. Jika kabel sensor suplai rusak, penyambungan / penggantian kabel harus dilakukan oleh pabrik pembuat atau Pusat Service Station atau Authorized Service Station yang telah ditunjuk (lihat kartu garansi) atau orang yang memiliki kualifikasi dibidang yang sama untuk menghindari bahaya tersengat aliran arus listrik.

2. Produk ini dimaksudkan untuk pengkawatan/atau penyambungan tetap (fixed wiring).
3. Pada saat akan melakukan penyambungan kabel, pemanfaat harus terputus dari sumber listrik.
4. Dilarang mengoperasikan pompa dalam kondisi tanpa air dalam waktu lama.
5. Disarankan, kabel suplai yang digunakan agar dihubungkan ke saklar (pemutus hubungan arus listrik).
6. Penyambungan kabel suplai, harap mengikuti petunjuk RANGKAIAN KABEL MOTOR DAN PENYAMBUNGAN (bagian VI dari buku petunjuk penggunaan pompa air ini).
7. Sebelum digunakan, pastikan bahwa kabel kuning-hijau (Ground) tersambung dengan benar dan grounding tertanan dengan baik di dalam bumi.

II. URAIAN SINGKAT TENTANG POMPA SUBMERSIBLE

Pompa Model: SPW-500 BIT adalah jenis pompa celup portable dengan motor satu phase. Motor berisi minyak pelumas yang bekerja secara efektif melumasi mekanikal dalam pompa saat dioperasikan. Sealing yang bagus menjamin keamanan motor dari masalah kebocoran. Hati-hati dalam penggunaan, kebocoran minyak pelumas pada pompa dapat terjadi akibat sealing atau membran yang rusak. Polusi cairan dapat terjadi karena kebocoran minyak pelumas.

Pompa dilengkapi kabel panjang, didesain sebagai pompa penguras dengan kapasitas air yang besar & dilengkapi pelindung panas (thermal protector) sehingga motor akan lebih awet, cocok digunakan untuk:

- Menguras bak penampungan atau kolam air,
- Transfer air & Sirkulasi,
- Menyiram Perkebunan, dll.

Pompa Model: SPW-500 BIT tidak disarankan untuk digunakan:

- Pengadaan air minum,
- Jenis cairan yang mudah terbakar,
- Sirkulasi permanen yang beroperasi terus menerus,
- Menguras jenis cairan yang mengandung bahan abrasif, misal: pasir, lumpur, air dengan kandungan partikel >7mm.

III. ANJURAN UNTUK PENGGUNAAN

Operasional pompa akan tetap baik ketika didukung dengan kondisi dan ketentuan sebagai berikut:

1. Kinerja pompa harus sesuai dengan nominal yang ditunjukkan pada Name Plate.
2. Operasikan pompa secara vertikal.
3. Maksimum terendam di kedalaman air. (lihat instalasi pompa bag. IX).
4. Maksimum temperatur air 40 °C.

IV. HAL-HAL YANG HARUS DIPERHATIKAN

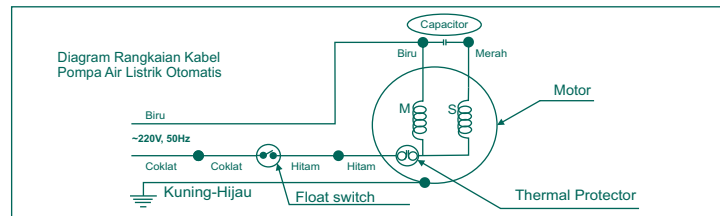
1. Pahami semua bagian pompa dan fungsinya.
2. Sebelum digunakan, periksa keseluruhan bagian/komponen pompa jangan sampai ada yang rusak (misalnya kabel, konektor, dll) setelah dalam penyimpanan atau saat perpindahan/transportasi, jika terjadi kerusakan segera diganti atau diperbaiki kerusakannya, harus dilakukan oleh para profesional atau orang yang memiliki kualifikasi dibidang yang sama.
3. Gunakan pegangan yang terdapat pada bagian atas pompa untuk mengangkat/menahan beban pompa.
4. Jika pemakaian pompa secara berkesinambungan maka gunakan pengait/seling baja untuk menahan beban pompa. Perhitungkan ukuran dan jenis pengait yang digunakan harus dapat menahan beban pompa dengan baik. Pasangkan pengait saat pompa sudah dalam kondisi seimbang duduk di dasar air. (lihat instalasi pompa bag. IX).

5. Pompa harus diletakkan didasar air yang permukaannya keras untuk mencegah bagian inlet tersumbat oleh endapan/kotoran.
6. Jika pompa jauh dari sumber listrik dan kebutuhan panjang kabel ingin diperpanjang maka gunakan kabel yang sejenis dan memiliki ukuran/besar kabel yang sama. Penyambungan hanya boleh dilakukan oleh ahlinya.
7. Jika Pompa dipasang secara permanen diluar disarankan memasang sumber listrik yang tahan cuaca sebesar 10A dekat dengan pompa.
8. Jika pompa dipergunakan untuk kolam renang harus dilengkapi dengan pemutus arus berlebih (Sekering) atau arus listrik harus disuplai melalui Gawai Proteksi Arus Sisa (GPAS) dengan arus operasi sisa pengenalan tidak melebihi 30 mA dan sebaiknya dibuatkan tempat terpisah guna menghindari kecelakaan sengatan arus listrik, dan jangan menghidupkan pompa ketika ada orang dalam kolam.
9. Pastikan Float Switch dapat bergerak bebas saat pompa berada dalam Tangki atau sumur dan tidak mudah terhambat gerakannya.
10. Jika menggunakan pipa PVC atau pipa besi disarankan memasang sock drat dan klep pada lubang keluaran untuk mencegah aliran air balik saat pompa berhenti beroperasi, dan bila menggunakan selang plastik harap memasang klem selang dengan tepat.
11. Jika ingin menaikkan pompa gunakan pengait/tambang sebagai penarik (hoisting rope).

V. HAL-HAL YANG HARUS DIHINDARKAN

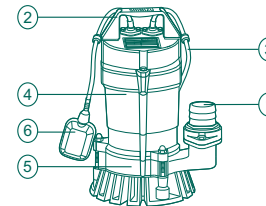
1. Hindarkan kabel dari temperatur tinggi, minyak dan sudut yang tajam, kabel harus lurus tidak berliku-liku, tidak membeli pipa dan tidak bersimpul.
2. - Hindarkan mengangkat pompa dengan menarik kabel (hal ini dapat merusak kabel).
- Hindarkan mengangkat pompa dari air dalam kondisi pompa dihidupkan (karena dapat menyebabkan kecelakaan tersengat listrik).
3. Hindarkan menyentuh steker dalam keadaan tangan basah.
4. Hindarkan menggunakan pompa untuk memompa air asin atau air laut.
5. Hindarkan menggunakan pompa dilokasi yang berpotensi menimbulkan ledakan atau di sekitar cairan yang mudah terbakar atau gas!.
6. Hindarkan pompa terendam lebih dari batas kedalaman yang ditentukan. (lihat Instalasi Pompa bag. IX).
7. Hindarkan penempatan pompa yang dipergunakan untuk kolam renang berdekatan dengan tempat yang biasa dipergunakan untuk berenang atau mandi.

VI. RANGKAIAN KABEL MOTOR DAN PENYAMBUNGAN



VII. BAGIAN-BAGIAN POMPA

1. Lubang Keluaran Air (Discharge)
2. Pegangan Pompa (Handle Pump)
3. Kabel Listrik (Power Cord)
4. Rumah Motor (Motor Housing)
5. Rumah Pompa (Pump Housing)
6. Saklar Apung (Float Switch)



VIII. SPESIFIKASI POMPA

Model : SPW-500 BIT	U : 1 x 220 V~	50Hz	Temperatur Air : Maks. 40 °C
10µF / 450 V~	I : 2.75A	H. Maks : 12 meter	Ukuran Pipa : 50mm (2")
n : 2900 min ⁻¹	IP68	Q. Maks : 210 ℓ/min	Ukuran Selang : 50mm (2")

Pusat Service Station

• **Jakarta** : • Kebon jeruk (021) 5331484 (hunting), 0804 1 889 889 (layanan konsumen), 0815 112 9999 (WA) • Gajah **Mada** (021) 62992311, 63855410/11, 0882 0011 43849 • **Bogor**: (0251) 8662124/78/41, 0812 9449 8738 • **Karawang**: (0267) 8401693/94, 0821 1493 0746 • **Bandung**: (022) 6125 960/965, 0813 2333 6665 • **Cirebon**: (0231) 8802783/84, 0813 1401 0224 • **Semarang**: (024) 7633 1554, 7643 6897, 0821 3567 5284 • **Yogyakarta**: (0274) 5304415/16, 0857 2727 2843 • **Surabaya**: (031) 9822 0535/1500/0355/0755, 0821 3862 5093 • **Malang**: (0341) 580431, 5023044 • **Bali**: (0361) 427652, 418957, 0851 0300 3010 • **Lombok**: (0370) 6171 906/926, 0877 6543 7999 • **Lampung**: (0721) 268035/36, 0813 7310 7356 • **Palembang**: (071) 5625 303/321, 0813 6721 7223 • **Jambi**: (0741) 3613 666, 0822 4564 0190 • **Pekanbaru**: (0761) 27725/26/27, 0852 6521 3408 • **Padang**: (0751) 31622, 25048, 0822 4564 0244 • **Medan**: (061) 6643984/85, 0813 6016 368 • **Banjarmasin**: (0511) 3201126/27/28, 0822 4564 0209 • **Pontianak**: (0561) 6655 859/861, 0895 0891 7353 • **Samarinda**: (0541) 7271 385/546/305, 0852 5210 1016 • **Makassar**: (0411) 3651 408/409/260, 0821 9305 0360 • **Manado**: (0431) 7198 564, 0852 4033 5045 • **Batam**: (0778) 4160658, 0822 4894 3821

Authorized Service Station

BANTEN : • **Cilegon**: Mandiri Jaya SVC 0878 8371 7277 **TANGERANG** : • **Tangerang Selatan**: Sarana Cipta Utama: 0813 8648 8855, 0813 8005 8585 **BEKASI** : • **Tambun Utara**: Dodi SVC: 0899 2578 759, 0857 777 497 284, 0813 8808 7140 **JAWA BARAT** : • **Cikarang**: Service 24: (021) 8911 0952, 0813 8282 9191, 0878-8433-4720 • **Ujung Berung**: Riz SVC: 0813 2010 6176, 0851 0023 1905 • **Sumedang**: Jaya Teknik Solutions: 0821 2917 6139 • **Subang**: Asep Elektronik SVC: (0260) 421246, 0813 1214 0835 • **Tasikmalaya**: Artik SVC: (0265) 331578 / 0858 6284 5776 **JAWA TENGAH** : • **Banjarnegara**: Griya SVC: (0286) 592254, 0822 4200 0767 • **Kudus**: Aneka Elektronik & Listrik: 0858 6988 1031, 0815 7572 0352 • **Surakarta**: Service 24: (0271) 645110, 0838 6511 5219 • **Purbalingga**: Mitra SVC: (0281) 6597351, 0851 0161 1978 • **Temanggung**: Jasa Utama SVC: 0812 1585 315 • **Purwokerto**: Mitshubisi Authorized SVC: (0281) 777 1192 , 0811 2629 48 • **Cilacap**: Toko Edison: (0282) 533 676 • **Wonogiri**: Rien Elektronik: (0273) 5327017, 0812 2592 838, 0815 4840 4841 • **Tegal**: Mitra Mapan: (0283) 4532 107, 0815 4200 8808 • **Pekalongan**: Multi Sindo SVC: (0285) 424 063, 0822 2545 6887, 0852 0149 4782 • **Salatiga**: Multi Elektronik SVC: (0298) 311712, 0817 950 8561 • **Sragen**: Kurnia Elektronik: (0271) 893775, 0815 6759 084 • **Sleman**: Purnama Jaya SVC: (0274) 486123, 489192, 0857 2900 0486 • **Bantul**: Purnama Jaya SVC Bantul: 081 621 5842 • **Wonosari**: Purnama Jaya SVC Gunung Kidul: 081 621 5843 • **Kutoarjo**: Purnama Jaya SVC Kutoarjo: 0821 3749 7356 • **Pati**: Sampoerna SVC: 0822 4363 3621, 0812 2520 562 • **Magelang**: Toko Eterna: (0293) 362 241, 0895 2882 4917 • **Demak**: Permata Surya: 0812 1526 4587 **JAWA TIMUR** : • **Kediri**: Aneka Elektronik: (0354) 689 336, 0812 342 3575 • **Madiun**: Duta Cipta Electrindo: (0351) 468700/01, 0811 3448 700, 0813 3571 4209 • **Tulungagung**: Sinar Abadi: 0813 3534 8242, 0852 3349 1422 • **Lumajang**: Lumajang Electronic: (0334) 885 378, 0815 5577 1413 • **Blitar**: Sinar Rochman: 0857 8408 9673 **PULAU SUMATERA** : **BENGKULU** : • **Sawah lebar**: UD Syafril Engineering: 0821 2249 1282, 0853 6429 3736 **ACEH** : • **Banda Aceh**: Machradja Electronics: (0651) 48928, 0812 690 0062 • **Biureun NAD Aceh**: Salelile SVC: (0644) 41147, 085286363147 **PEKANBARU** : • **Selat Panjang**: Surya Listrik: 0852 6492 7676 **BANGKA** : • **Pangkal Pinang**: Javier Service: 0821 7568 7628, 0819 2911 9779, 0821 7978 1888 • **Sungai Liat**: Sinbar Jaya SVC: 0853 8388 6960, 0852 1998 4715 **SUMATERA SELATAN** : • **Lahat**: Qeeyg Teknik: 0821 8434 8434 • **Lubuk Linggau**: UD Syafril Engineering: 0852 6806 8035 • **Martapura**: Pujia Electronic SVC: 0812 8611 3684 **SUMATERA UTARA** : • **Rantau Prapat**: Ilham Jaya Dua: 0821 6744 6410, 081365315152 • **Tebing tinggi**: Tiara Jaya Elektronik: 0852 7074 4929 • **Aek Kanopan**: Central Elektronik: 0852 6053 7964, 0852 8890 8127 • **Pinang**: Alfif Jaya SVC: 0822 5476 8759, 0822 7921 2870 • **Kisaran Barat**: Ilham Jaya Electronic Satu: 0813 8174 9862, 0812 6380 9889 **RIAU** : • **Dumai**: Leo SVC: 0812 7504 292 • **Duri Riau**: Aiwa SVC: 0812 7525 4026, 0852 7135 2269 • **Indragiri Hilir**: Rafly Elektronik: 0812 7616 885 • **Bengkalis**: CV Global Renova: 0852 7407 7777 **KEPULAUAN RIAU** : • **Nagoya Batam**: Cahaya Elektronik: (0778) 431904, 0812 7000 353 • **Tanjung Pinang**: Surya Jaya SVC: (0771) 26223, 0812 7755 5222 **KALIMANTAN** : • **Balikpapan**: Balikpapan Elektronik: (0542) 748010, 0851 0011 2689 • **Pontianak**: CV Unison Electronic: (0561) 736388, 0852 4817 0479 **SULAWESI** : • **Manado**: PT. Bina Karya Sulut Sejati: (0431) 863554 • **Palu**: Central SVC / Palu Panasonik SVC: (0451) 428005, 0813 4107 0308 • **Kendari**: Service Karya Elektro: 0852 4155 4078, 0822 9133 3118 • **Pare-Pare**: Service Radio Palapa: (0421) 22609, 0813 5474 7739 • **Palopo**: Bintang Elektronik: 0821 9545 0440 • **Gorontalo**: CV Panabel Indonesia: 0852 5632 0420, 0812 9180 6638 **AMBON** : Agung Teknik: 0812 8536 348 **NTB** : • **Bima**: Angindai Elektronik: 0853 3895 3313 • **Bima**: Paruga Electro: 0813 3728 7666 • **Sumbawa**: Solo Elektronik: 0852 3951 4957 • **Taliwang**: UD Azqori: 0813 3950 5675

* service center dapat berubah sewaktu-waktu tanpa pemberitahuan untuk mendapatkan informasi lokasi service center terkini, harap mengunjungi laman www.shimizu.co.id

Diproduksi oleh : PT. TIRTA INTIMIZU NUSANTARA

Jl. Raya Serang Km. 28 Desa Sentul Jaya, Kp. Tobat RT/RW:006/003 Kec. Balaraja, Tangerang-Banten 15610
MADE IN INDONESIA

KARTU GARANSI
SHIMIZU
Bintangnya Pompa Air

DIRJEN PDN No : P.34.TIN.3.01102.0516



Kepada :
Service Station
Jl. Raya Perjuangan No. 21
Komp. Ruko Sastra Graha No. 11-13
Jakarta 11530

UNTUK DIKIRIM

Kami mengucapkan selamat dan terima kasih atas pembelian produk bermutu dari SHIMIZU. Semoga Anda puas setelah memiliki dan memakai produk dari kami.